

UNA VISITA A CARBONIA

Su 3 de làmpadas de su 2022 in sa Domu Baronali de Teulada s'Assòtziu Culturali **Is Sinnus** at arriciu de **Lilly** (Pasqualina) **Ordiano** unu libureddu (una còpia ùnica chi est beni allogada impari a àterus cumponentus in sa biblioteca comunali "Gràtzia Deledda") de una cantzoni a curbas scritta de un'amigu de s'ajaju chi si narat **Clemente Sanna**. Issu, teuladesu de orìgini, fiat barbieri in Masainas ma si spassiàt puru a fai su cantadori e bortas meda cumponiat **cantzonis a curba**.



Salvatore Loi e Lilly Ordiano

Sa cantzoni a curba est cumponentu poèticu chi contat fatus, alligus o tristus, chi acuntessiant de diaderus e circolant a bortas scritas in follieddus de paperi o prus a fitianu a manera orali e podiant essi acumpangiadas a gitarra.

Custa genia di cumponentu est típica de sa Sardigna de bàsciu e, sendi chi contant "fatus", costumant a essi longas e duncas e tenint unu schema pretzisu chi agiudat a tenni a menti sa cantzoni.

Su schema

In custa cantzoni ne'at 32 curbas (31 curbas + "ùrtima torrada") de 8 versus doniuna, chi andant sigundu custu schema:

- Is primus 4 versus crosant in AB (rimas alternadas)
- S'ùrtimu fueddu de su de 4 versus (B) crosat con s'ùrtimu fueddu de sa prima parti de su versu 5 (torra B)
- s'ùrtimu fueddu de su de versu 5 (C) torrat cun s'ùrtimu fueddu de sa prima parti de su versu 6 (C)
- s'ùrtimu fueddu de su versu 6 (D) crosat cun s'ùrtimu fueddu de sa prima parti de su versu 7 (E)
- s'ùrtimu fueddu de su versu 7 (E) crosat cun s'ùrtimu fueddu de sa prima parti de su versu 8 (F)
- Sa curba afatanti torrat a incumentzai cun sa segunda parti de s'ùrtimu versu de sa curba pretzedenti chi abarrat "scapiau" e unu pagheddu "struncat" su ritmu permitendi a chini est est "arrasendi" sa cantzoni (est a narri ca no est cantendi-dda) de torrai sulidu po torrai a atacai cun fatzilidadi sa curba noa.
- totus is ùrtimus versus de dònna curba acabant totus in F.

Acraraus pighendi a esèmpiu pigau de sa curba 3:

.....

E de Calasedanu, non d'ad'a mancai [*ùrtimu versu de sa curba 2*]

[curba 3]

1. Non d'ad mancai, de Sant'Antiogu – A [*ogu*]
2. E de Carlu Forti, e de sa Meurreddia – B [*ia*]
3. Infinis incind'esti, de dogna logu - A [*ogu*]
4. Medas ind'a begnu, finas de Algeria - B [*ia*]
5. Genti mai bia – B[*ia*], in gusta terra sarda - C [*arda*]
6. C'e casta Lombarda C [*arda*], c'è casta Abruzzesa – D [*esa*]
7. Incid'e Pugliesa D [*esa*], e puru Marchigiana – E [*ana*]
8. E de Napuli e Romana F [*anda*], indeis agatai – G [*ai*]

Indeis agatai, de tottu sa Toscana [primu versu de sa curba 4]

Annotus a pitzus de sa scrittura

Sa cantzoni est scruta pruscatotu in d-una grafia spontànea e duncas s'autori at oberau su critèriu ortofònicu de sa lingua italiana chi funtzionat beni cun is fueddadas "sulcitanas" – in custu casu sa teuladesa – poita ca no ne'at sonu chi si potzat scriri sigundu su sistema de s'italianu (francu che su sonu de sa C durci cun avatu R forti +vocali ma in custu testu non si presentat).

Perou est interessanti meda a osservai a comentu s'autori:

- apat **marcau su sonu cacùminali** in su pronòmini **ddu/dda** stesiendi-si-ndi meda de sa norma de s'italianu chi non prevedit chi unu fueddu potzat incumentzai cun DD;

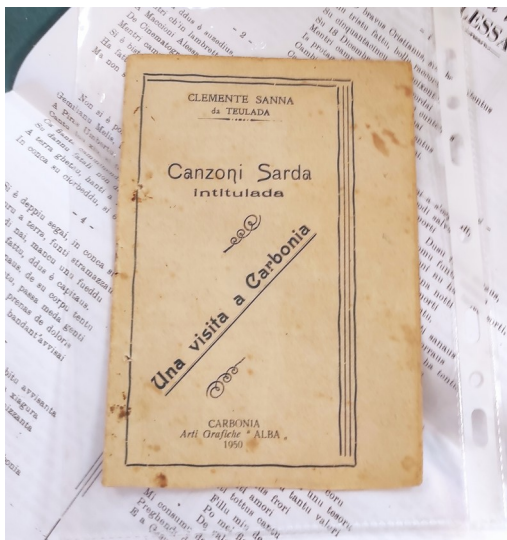
- **no apat marcau sa vocali paragòcia in is fueddus chi acabant is S** (siant verbus, agetivus o sustantivus).

- apat fatu acabai **verbus meda a sa de tres personis singulari in "D"** cunforma a su fueddai teuladesu: esèmpius *Bandad de bon'ora*; *torrad de seguru*; *Ddu boliad basai*.

Est capassu chi custus "stesiamentu" de sa norma italiana si potzant spiegai o cun sa letura de òperas scrutas in sardu o chi calincunu apat cuntzillau s'autori chi, a dònna manera, nos ammostrat "cuscèntzia" e "conoscèntzia" manna meda de sa lingua sarda .

Po su restu si osservat ca sa grafia est cunforma a is normas de s'italianu e infatis agataus:

- "È" po su verbu essi a sa de tres personas: es. *narami poita è*.
- sa "I" de fronti a is partigheddas pronominalis NCI/NDI: es. *gei inci pensa Deus / indi seu seguru*. Custu poita ca s'italianu no amitit fueddus chi incumentzin cun NC o ND. Custa tendèntzia si podit osservat a fitianu in is scrutus de personas chi fueddant su sardu ma chi non tenint una conoscèntzia pretzisa de grammàtica sua.
- sa "H" in s'ausiliari ai: es. *ddus hadi accapiaus / ita has fattu / e ha biu cussa scena* mancai non serbat poita ca a marcai custa "H" non tenit funtzioni grammaticali e infatis in is sistemas de règulas de scrittura de su sardu modernus no est prevèdia.
- sa paragògica in totus is verbus a sa de tres personas pluralis (es: *funti-fainti-binti-torrantu*)
- impreu de is dòpias: *pappu buffu buttegheri facci festiggiai* e aci sighendi
- s'impreu de dòpia Z po su sonu de sa Z surda *fazzu, puzzu, pezza*



Sa copertina de su libureddu

Po agiudai sa letura, massimamenti po chini s'est acostuamu a ligi su sardu normau, s'est torrada a scriri sa cantzoni acostada, **lassendi firmus is piessinnus tìpicus de su fueddai de is teuladesus**, sendi ca non strobant po cumprendi su testu. E duncas s'est lassau *ainci* in logu de *aici*, a su pròpiu po su fenòmenu de sa ridutzioni de sa R defronti a T e sichei s'est lassau *satai* e *potas* in logu de scriri *sartai* e *portas*.

Fatu fatu in su testu bessint a pillu **italianismus**, ma est cosa chi non si depit spantai. Seus in su 1950 e duncas s'italianu, gràtzias a sa scolarizazioni de massa e a sa ràdiu, fiat incumentzendi a ocupai sèmpiri de prus "su logu" de sa comunicazioni, e in prus is poetas e is cantadoris ant sèmpiri oberau fueddus italianus. Custu siat po ammostrai a is ascurtanti chi conosciant sa

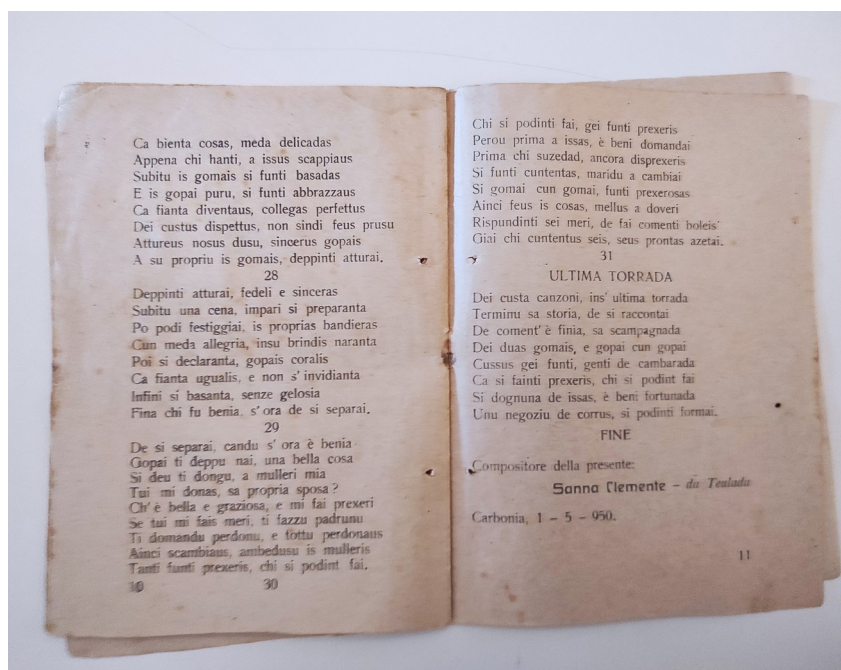
lingua chi fiat (e est) dominanti in Sardigna siat po esigèntzias mètricas. Duncas tziu Sanna at sighiu in cust'andala sena de si ponni su problema, chi a bortas est pròpiu unu pistighingiu, chi invècias si ponint is chi provant a scriri cun cuscèntzia e sentidu oindì in Lingua Sarda: est a narri su "circai" fueddus e sintassi non "antigus" ma sintzerus.

Ecus unas cantu esèmpius de is italianismus in su testu

- Ca deu in *porta bassa*, non pozzu prus brintai
- Ma una *pesanti zucca*, mi bollu pigai
- Che bella *primavera*, *subitu* struncada
- *Prestu sa finestra*, ha deppiu satai

Comenti giai scritu in abertura is cantzonis a curba fiant cumponentus de argumentu diversu e in custa cantzoni, s'autori, òmini connotu po èssi allirgu e a bortas befianu, nos pintat un' aritratu de Carbònia, sa tzitadi fundada de su regimu fascista in su 1937-38 po ponni infatu a su bisu de s'autarchia sfrutendi is giagimentus de craboni. Candu tziu Sanna at cumpostu sa cantzoni is minieras fiant ancora in atividadi (sa crisi manna iat a essi incumentzada unus dexi annus a pustis). Duncas contat de sa presèntzia de personas chi aproliant de dònna logu de Sardigna, de Continenti e fintzas de s'èsteru (*A Carbonia a ddu circai, a chi ha perdiu genti*) e de is cundìtzioni de vida e de traballu de is minantis e de is familias insoru chi non fiant fàtzilis po nudda (*Parinti dimonius, de s'inferru bessendi/Si funti camminendi, cun sa lampad in manu/ Figura de cristianu, non potanta mischineddus*). Pustis tziu Sanna contat de fatus chi pertocant sa vida de còpia, massimamenti de traiximentus, chi podiant acabai in tragèdia, in perdonu o manca cun d-una "càmbia". Cosas chi acuntessiant ariseu a comentu oi cun sa diferèntzia chi intzaras fadiant scàndulu mannu e calincuna borta, a comentu sutzedid cun "su bivi de dònna dii", si podiant furriai a barzelleta "grassa".

BONA LETURA!



Is ùrtimas pàginas de "Una visita a Carbònia". A parti de bàsciu a manu dereta si ligit su nòmni de s' autori, sa bidda sua e sa data.

UNA VISITA A CARBONIA

1)
Carbonia è sa citadi bella sulcitana
Dognunu bandid a dda bisitai
Inniri inci bidi, dogna razz'umana
De dogna logu, begna a traballai
E po fai cumpangia, a sa genti Isulana
E po si podi puru, sa vida campai
Incindest' de Continenti, e meda Siciliana
A chi had perdiu fillu, a Carbonia a ddu circai

2)
A Carbonia a ddu circai, a chi ha perdiu genti
Inniri dd'agatat, custu si ddu giuru
Mancai bengad, de su Continenti
Cun sa persona perdia, torrad de seguru
Si nau fina puru, si a Carbonia bandais
Genti ind'agatais, de dogna bisura
De tottu sa Gallura, e de s'interu Campidanu
e de Calasedanu, non d'ad'a mancai

3)
Non d'ad mancai, de Sant'Antiogu
E de Carlu Forti, e de sa Meurreddia
Infinis incind'esti, de dogna logu,
Medas ind'a begnu, finas de Algeria
Genti mai bia, in gusta terra sarda
C'e casta Lombarda, c'è casta Abruzzesa
Incid'e Pugliesa, e puru Marchigiana
E de Napuli e Romana, indeis agatai

4)
Indeis agatai, de tottu sa Toscana
De Lucca e de Firenze, Arezzu e Gavarranu
De Massa de Pisa, Siena e Grossetana
Ind'agatais puru, canc'unu Emilianu
Cind'è Friulanu, e medas de Marsiglia
Tottu unu famiglia, in Carbonia s'è formada
Cun gente Teulada, fainti cumunella
In Cittadi novella, dignia di apprezzai.

5)
Digna di apprezzai, de novella fida
Su lunis si presentanta, a sa miniera
Impari traballanta, se disi de sa cida
Cun tanti perigulus, de dogna manera
Che gente galera, si binti inserraus
Funti suterraus ancora sendi bius
Traballanta unius, cun sa perforatrici
Ott'oras ainci, deppinti passai

UNA BÌSITA A CARBÒNIA

1)
Carbònia est sa citadi bella sulcitana
Dognunu bandit a dda bisitai
Inniri nci bit, dogna ratz'umana
De dogna logu, begna a traballai
E po fai cumpangia, a sa genti Isulana
E po si podi puru, sa vida campai
E nci-ndest' de Continenti, e meda Siciliana
A chini at pèrdiu fillu, a Carbonia a ddu circai

2)
A Carbònia a ddu circai, a chini at pèrdiu genti
Inniri dd'agatat, custu si ddu giuru
Mancai bengat, de su Continenti
Cun sa persona pèrdia, torrat de seguru
Si nau finas puru, si a Carbònia bandais
Genti nd'agatais, de dogna bisura
De totu sa Gallura, e de s'interu Campidanu
e de Calasedanu, no ndd'at a mancai

3)
No nd'at a mancai, de Sant'Antiogu
E de Carlu Forti, e de sa Meurreddia
Infinis nci-nd'esti, de dogna logu,
Medas nd'ta begnu, finas de Algeria
Genti mai bia, in custa terra sarda
Nc'est casta Lombarda, nc'est casta Abruzzesa
E nci nd'est Pugliesa, e puru Marchigiana
E de Nàpuli e Romana, nd'eis a agatai

4)
Nd'eis agatai, de totu sa Toscana
De Luca e de Firentze, Aretzu e Gavarranu
De Massa de Pisa, Siena e Grossetana
Nd'agatais puru, cancunu Emilianu
Nci-nd'est Friulanu, e medas de Marsiglia
Totu unu famiglia, in Carbònia s'est formada
Cun gent'e Teulada, faint cumunella
In Cittadi novella, digna de apretzai.

5)
Digna de apretzai, de novella fida
Su lunis si presentant, a sa miniera
Impari traballant, ses diis de sa cida
Cun tanti perigulus, de dogna manera
Che gent'e galera, si bint nserraus
Funt suterraus ancora sendi bius
Traballant unius, cun sa perforatrici
Ott'oras ainci, depint passai

6)
Deppinti passai, ainci i s'ott'oras
Cun su motopicu, sempri traballendi
Si ddus bies, candu bessinti foras
Parinti dimonius, de s'inferru bessendi
Si funti camminendi, cun sa lampad in manu
Figura de cristianu, non potanta mischineddus
Ca funti nieddus, peus de Africanus
Ma funti Italianus, dignus de ammirai

7)
Funti italinus, e ammirai ddus depeus
Meschinus trabalendi, po sa Nazioni
Po una cosa chi nosu, bisongiu teneus
In fundu de unu puzzu, tirendi craboni
Teninti arrexoni, ca non funti pagaus
Ca si binti spollaus, e cun pagu nutrimentu
Nisciunu e cuntentu, chi cussa fida sigad
Ca sa paga chi pigad, non ddu basta mai

8)
Non ddu basta mai, Poburu meschinu
Sa diri chi bandad, a pigai s'accontu
No dd'abarrad dinai, po si pigai binu
Pustis ch' insa buttega, ha pagau su contu
Non tenit mancu prontu, cun su buttegheri
Cun pinna e cun tinteri, ddu fai su totali
Su contu principali, ddu faid sciri
Immoi tottu pagamiri, e torra segnai

9)
Torra a segnai, ma pagamiri tottu
Beni candu bolis, po fai sa psesa
Ca ses pagadori, gei t'appu connotu
Ma poi beni sa paga, di de cuntentesa
Ca tenid insa mesa, binu e pasta asciutta
Pezza, pisci e frutta, a soddisfatzioni
Cun d'unu veglioni, cun radiu e cun sonettu
E poi su librettu, gei s'had pagai

10)
Gei s' had a pagai, sa spesa chi feus
Oi pappu e buffu, tranquillamenti
Po su buttegheri, gei inci pensa Deus
In sa fida gosu, custu solamenti
A domu avvisu genti, po divertimentu
Una di de cuntentu, a su mancu passu
Su depidu lassu, chi bandid in sa fruca
Ma una pesanti zucca, mi bollu pigai.

6)
Depint passai, ainci is ot'oras
Cun su motopicu, sempri traballendi
Si ddus bieis, candu bessint foras
Parint dimònius, de s'inferru bessendi
Si funt camminendi, cun sa làmpad' in manu
Figura de cristianu, non potant mischineddus
Ca funt nieddus, peus de Africanus
Ma funt Italianus, dignus de ammirai

7)
Funt italinus, e ammirai ddus depeus
Meschinus trabalendi, po sa Natzioni
Po una cosa chi nosu, bisòngiu teneus
In fundu de unu putzu, tirendi craboni
Tenint arrexoni, ca non funt pagaus
Ca si bint spollaus, e cun pagu nutrimentu
Nisciunu est cuntentu, chi cussa fida sigat
Ca sa paga chi pigat, no ddu bastat mai

8)
No ddu bastat mai, Pòburu meschinu
Sa diri chi bandat, a pigai s'acontu
No dd'abarrat dinai, po si pigai binu
Pustis chi in sa butega, at pagau su contu
Non tenit mancu prontu, cun su buttegheri
Cun pinna e cun tinteri, ddu fai su totali
Su contu principali, ddu fait sciri
Immoi totu paga-miri, e torra (a) segnai

9)
Torra a segnai, ma paga-miri totu
Beni candu bolis, po fai sa psesa
Ca ses pagadori, gei t'apu connotu
Ma poi benit sa paga, dii de cuntentesa
Ca tenit in sa mesa, binu e pasta asciuta
Petza, pisci e fruta, a soddisfatzioni
Cun d'unu veglioni, cun ràdiu e cun sonetu
E poi su libretu, gei s'at a pagai

10)
Gei s' at a pagai, sa spesa chi feus
Oi papu e bufu, tranquillamenti
Po su buttegheri, gei nci pensat Deus
In sa fida gosu, custu solamenti
A domu avisu genti, po divertimentu
Una di de cuntentu, a su mancu passu
Su depidu lassu, chi bandit in sa fruca
Ma una pesanti zuca, mi bollu pigai.

11)
Mi bollu pigai, propriu po memoria
Binu mindi buffu, trinta tassixeddas
Tredisi a su mesi, passu cun baldoria
Ma bintisetti funti, tristas e nieddas
Se is trinta piticheddass, non mi fainti mali
Buffu in su cungiali, ch'è meda gustosu
Cussu de Maricusu, de Rinaldi e su de Muru,
Cussus de seguru, fainti imbragai.

12)
Fainti imbragai, ch'è surci de sermentu
Passada sa festa, torranta a traballai
Iscieis it'è suzzediu, in su divertimentu?
Calinc' una mulleri, s'è fatta su gopai
Imparendi a baddai, beddendi imprassaus
Si funti innamoraus, de forti passioni
In su veglioni, chi ha fattu su maridu
Hanti perdiu su sentidu, a s'ora de baddai

13)
Hanti perdiu su sentidu, su tangu baddendi
Candu su maridu, torrad de traballai
In su lettu ind'agad, dus riposendi
Su mulleri fiad, impari a su gopai
Podis immaginai, su chi c'è suzediu
Su fattu fu seriu, e meda dolorosu
Ma su segundu sposu, ha fattu a sa lestra
Prestu sa finestra, ha deppiu satai

14)
Ha deppiu satai, ca fiad sveltu
Appena su gopai, sindi fiad andau
Invita sa mulleri, cala de lettu
E narami poita è, chi m' asi ingannau
Pensa ch'eus giurau, sposendi in s'atari
Ch' emus a bivi impari, senze tradimentu
Ma custu giuramentu, non dd'has' osservau
E giai chi hasi mancau, ti fazzu suspirai.

15)
Mi fai suspirai o maridu diletto
M'ingenugu prangendi, pentia a peis tusu
Ti giuru de coru, ca ti tengu rispettu
De comenti appu fattu, non ddu fazzu prusu
Dei giuramentus tusu, non m'importa nienti
In d'unu fogu ardenti, sconta custa pena
Giustizia terrena, fazzu in gustu logu
Su culu in su fogu, ti depu abruxiu

11)
Mi bollu pigai, pròpiu po memòria
Binu mi-ndi bufu, trinta tassixeddas
Tres diis a su mesi, passu cun baldòria
Ma bintiseti funt, tristas e nieddas
Se is trinta piticheddass, no mi faint mali
Bufu in su cungiali, ca est meda gustosu
Cussu de Maricus, de Rinaldi e su de Muru,
Cussus de seguru, faint imbragai.

12)
Faint imbragai, ca est surci de sermentu
Passada sa festa, torranta a traballai
Iscieis it'èst suzzèdiu, in su divertimentu?
Calincuna mulleri, s'est fata su gopai
Imparendi a baddai, baddendi imprassaus
Si funt innamoraus, de forti passioni
In su veglioni, chi at fatu su maridu
Ant pèrdiu su sentidu, a s'ora de baddai

13)
Ant pèrdiu su sentidu, su tangu baddendi
Candu su maridu, torrat de traballai
In su letu nd'agatat, duus riposendi
Su mulleri fiat, impari a su gopai
Podis immaginai, su chi nc'est suzzèdiu
Su fatu fut sèriu, e meda dolorosu
Ma su segundu sposu, at fatu a sa lestra
Prestu sa finestra, at dèpiu satai

14)
At dèpiu satai, ca fiat sveltu
Apena su gopai, si-ndi fiat andau
Invitat sa mulleri, cala de letu
E nara-mi poita est, chi m' as ingannau
Pensa ch' eus giurau, sposendi in s'atari
Ch' emus a bivi impari, senze tradimentu
Ma custu giuramentu, non dd'as' osservau
E giai chi asi mancau, ti fatzu suspirai.

15)
Mi fais suspirai o maridu diletto
M'ingenugu prangendi, pentia a peis tuus
Ti giuru de coru, ca ti tengu rispetu
De comenti apu fatu, no ddu fatzu prus
De is giuramentus tuus, non m'importat nienti
In d-unu fogu ardenti, sconta custa pena
Giustìzia terrena, fatzu in custu logu
Su culu in su fogu, ti depu abruxiu

16)
Dd' ha deppia abbruxiai s'interu tribunali
Poita ca non fiad, mulleri senzera
Appustis pagu disi, è morta in su spidali
E su maridu a prangi, in sa patria galera
Che bella primavera, subitu struncada
Mota e suterrada, prene disonori
Po crupa de un' amori, fattu a tradimentu
Po unu vili cuntentu, s' è fatta massacrai

17)
S'è fatta massacrai, ind' unu modu oscuru
Si ancora m'ascurtais, a tottus fazzu sciri
De un'aturu fattu, suzediu puru
Si deu si ddu nau, s'had fai arriri
In Carbonia sindi biddi, de dogna colori
Un' ateru amori, custu principali
Simili oguali, a su chi s'appu nau
Solu ch'e mancau, custa a callentai

18)
Solu ch' è mancau, a callentai custa
Candu su maridu, andada a traballai
Isssa ca non fiad, unu mulleri giusta
Adomu a su notti, avisad su gopai
Sperendi de passai, notti tranquilla
Ma che bruta scentilla, chi dd' è capitada
Su maridu torrada, prime s'ora prefissa
E agatau had a issa, si ddu lassu a pensai

19)
Agatau had a issa, tottu tremulanti
Prestu su maridu, è begnu in suspettu
Indomu seguru, inci tenis s'amanti
Ddu circad e dd'agatat asuta de lettu
Ma issu è istau sveltu, e prestu s' è fuiu
Custu inc' è bessiu, in sa porta de coxina
Ma issa mischina, ca non s' è pozia fui
O maridu pregu a tui, a mi perdonai.

20)
O maridu ti pregu, chi mi donis perdonu
Ca si appu mancau, non torru a mancai
Tui ca potas, in pettu coru bonu
In genugu ti pregu, a mi perdonai
Ddu bolidad basai, facci de traitora
Ma issu fiad ancora, tristu e spasimanti
In domu mia un' amanti, ita has fattu cessu?
Ma deu currudu e fessu, non ci bollu atturai.

16)
Dd' at dèpia abbruxai s'interu tribunali
Poita ca non fiat, mulleri sentzera
A pustis pagus diis, est morta in su spidali
E su maridu a prangi, in sa pàtria galera
Che bella primavera, sùbitu struncada
Mota e suterrada, pren'e disonori
Po crupa de un' amori, fatu a tradimentu
Po unu vili cuntentu, s'est fata massacrai

17)
S'est fata massacrai, in d-unu modu oscuru
Si ancora m'ascurtais, a totus fatzu sciri
De un'aturu fatu, sutzèdiu puru
Si deu si ddu nau, s'at a fai arriri
In Carbònia a si-ndi bit, de dogna colori
Un' àteru amori, custu principali
Simili oguali, a su chi s'apu nau
Solu ch'est mancau, custa a callentai

18)
Solu ch' est mancau, a callentai custa
Candu su maridu, andàt a traballai
Isssa ca non fiat, unu mulleri giusta
A domu a su noti, avisat su gopai
Sperendi de passai, noti trancuilla
Ma che bruta scentilla, chi dd' est capitada
Su maridu torratt, prim'e s'ora prefissa
E agatau at a issa, si ddu lassu a pensai

19)
Agatau at a issa, tottu tremulanti
Prestu su maridu, è begnu in suspetu
In domu seguru, nci tenis s'amanti
Ddu circat e dd'agatat asuta de letu
Ma issu è istau sveltu, e prestu s'est fuiu
Custu nc'est bessiu, in sa porta de coxina
Ma issa mischina, ca non s'est pòtzia fui
O maridu pregu a tui, a mi perdonai.

20)
O maridu ti pregu, chi mi donis perdonu
Ca si apu mancau, non torru a mancai
Tui ca potas, in petu coru bonu
In genugu ti pregu, a mi perdonai
Ddu bolidat basai, faci de traitora
Ma issu fiad ancora, tristu e spasimanti
In domu mia un' amanti, ita as fatu cessu?
Ma deu currudu e fessu, no nci bollu aturai.

21)
Non ci boll' atturai, cun gustu disonori
De su sanguini tù, mindi sciacquis manus
gia chi tui mi tenis, po veru crobotori
A pessi a bregungia, deis carbonaius
Ca de fattus stranus, issu non bolriad
Ma sa mulleri fiad, unu pagu civetta
si è fatta inchieta, e issu puru s'arrennegad
Poi sa conca ddu segad, cun su ferru de prenciai

22)
Cun su ferru de prenciai, sa conca dd'ha segau
Appustis chi beni, si funti discutius
Dda narad o sposa, t'appu perdonau
Tanti funti cosas, chi suzedinti a bius
Attoraus unius, in paxi nosu dusu
Ma no mi fazis prusu, de custas *marachellas*
Non funti cosas bellas, e cust'amanti lassa
Ca deu in porta bassa, non pozzu prus brintai

23)
Non pozzu prus brintai, indi seu seguru
Ancora una bota, pregu m'ascuteis
Ca un'àteru fattu, si raccontu puru
Si deu si ddu nau, certu c'arrieis
Candu ddu intendeis, teneddu in memoria
Ca si spiegù sa storia, imoi de dus gopais
Si beni m'ascutais, su chi si fazzu sciri,
Inc'est de arriri, e dei scracalliai

24)
Inc'esti di arriri, ch'è meda curiosu
E subitu principiu, a sidd'arracontai.
Unu deis dusu, meda premurosu
Bandad de bon'ora, a dome sa gomai
Ca dda deppia nai, una cosa in segretu
MA si poninti a lettu, issus ambedusu
Immoi non sciu prus, su chi c'è suzediu
Certu fattu seriu, s'è deppiu presentai

25)
Certu fattu seriu, s'adessi presentau
E senza de ddu sciri ddu podeus pensai
Subitu a domu, è deppia torrai
Su carru de nannai, s'esti scadenau
Ca fiad beni armau, di arma de fogu
Unu bruttu giogu, suzedi deppiada
Ca ddus bolriad ambedusu sparai

21)
No nci boll' aturai, cun custu disonori
De su sànguini tuu, mi-ndi sciacu is manus
Giai chi tui mi tenis, po veru crobotori
Ap'essi a breungia, de is carbonaius
Ca de fatus stranus, issu non bolriad
Ma sa mulleri fiat, unu pagu civetta
si est fata inchieta, e issu puru s'arrennegat
Poi sa conca ddu segat, cun su ferru de prenciai

22)
Cun su ferru de prenciai, sa conca dd'at segau
A pustis chi beni, si funti *discutius*
Dda narat oh sposa, t'apu perdonau
Tanti funt cosas, chi sutzedint a bius
Attoraus unius, in paxi nosu duus
Ma no mi fatzis prus, de custas *marachellas*
Non funt cosas bellas, e cust'amanti lassa
Ca deu in porta *bassa*, non potzu prus brintai

23)
Non potzu prus brintai, ndi seu seguru
Ancora una bota, pregu m'ascuteis
Ca un'àteru fatu, si *raccontu* puru
Si deu si ddu nau, certu nc'arrieis
Candu ddu intendeis, tene-ddu in memòria
Ca si spiegù sa stòria, imoi de duus gopais
Si beni m'ascutais, su chi si fatzu sciri,
Nc'est de arriri, e dei scracalliai

24)
Inc'esti di arriri, ch'è meda curiosu
E subitu principiu, a sidd'arracontai.
Unu deis dusu, meda premurosu
Bandad de bon'ora, a dome sa gomai
Ca dda deppia nai, una cosa in segretu
MA si poninti a lettu, issus ambedusu
Immoi non sciu prus, su chi c'è suzediu
Certu fattu seriu, s'è deppiu presentai

25)
Certu fatu sèriu, s'at a essi presentau
E sentza de ddu sciri ddu podeus pensai
Sùbitu a domu, est dèpia torrai
Su carru de nannai, s'est scadenau
Ca fiat beni armau, de arma de fogu
Unu brutu giogu, sutzedi depiat
Ca ddus bolriad ambeduus sparai

26)

Ad ambedusu sparai, ca ddus boliada
Candu ddus a bius, in su letu crocaus
Cund'una funi accanta, po fortuna in ci fiada
Palas a pari, ddus hadi accappiaus
Poi ddus hadi lassaus, unu pagu a meditai
A s'atara gomai, dona su cuntestu
Banda prestu prestu, e ha biu cussa scena
Ma non dd'ha fatu pena, de ddus scappiai

27)

De ddus scappiai, pena non dd'ha fatta
Ancora ddusu lassanta, beni accappiaus
In facci de su gopai, e sa gomai ingrata
Issu puru impari, si funti abbrazzaus
E si funti basaus, in s'insoru presenzia
Cantu penitenzia, chi fianta passendi
Meschinus suffrendi, oras dolorosas
Ca bienta cosas, chi non pozzu nai

28)

Ca bienta cosas, meda delicadas
Appena chi hanti, a issus scappiaus
Subitu is gomais si funti basadas
E is gopai puru, si funti abbrazzaus
Ca fianta diventaus, collegas perfettus
Dei custus dispettus, non sindi feus prusu
Attureus nosus dusu, sincerus gopais
A su propriu is gomais, deppinti atturai.

29)

Deppinti atturai, fedeli e sinceras
Subitu una cena, impari si preparanta
Po podi festiggiai, is proprias bandieras
Cun meda allegria, insu brindis naranta
Poi si declaranta, gopais coralis
Ca fianta ugualis, e non s' invidianta
Infini si basanta, senze gelosia
Fina chi fu benia, s' ora de si separai.

30)

De si separai, candu s' ora è benia
Gopai ti deppu nai, una bella cosa
Si deu ti dongu, a mulleri mia
Tui mi donas sa propria sposa?
Ch'è bella e graziosa, e mi fai prexeri
Se tui mi fais meri, ti fazzu padronu
Ti domandu perdonu, e tottu perdonaus
Ainci scambiaus, ambedusu is mulleris
Tanti funti prexeris chi si podint fai.

26)

A ambeduus sparai, ca ddus boliat
Candu ddus at bius, in su letu crocaus
Cun d-una funi acanta, po fortuna nci fiat
Palas a pari, ddus at acapiaus
Poi ddus at lassaus, unu pagu a *meditai*
A s'atara gomai, donat su cuntestu
Bandat prestu prestu, e at biu cussa scena
Ma no dd'at fatu pena, de ddus scappiai

27)

De ddus scapiiai, pena no dd'at fata
Ancora ddus lassant, beni accapiaus
In faci de su gopai, e sa gomai ingrata
Issus puru impari, si funt abbratzaus
E si funt basaus, in s'insoru presèntzia
Cantu penitèntzia, chi fiant passendi
Meschinus sufrendi, oras dolorosas
Ca biènt cosas, chi non potzu nai

28)

Ca biènt cosas, meda delicadas
Apena chi ant, a issus scapiaus
Subitu is gomais si funti basadas
E is gopais puru, si funt abbratzaus
Ca fiant diventaus, collegas perfetus
De-i custus dispetus, non si-ndi feus prus
Atureus nosus duus, sincerus gopais
A su pròpiu is gomais, depint aturai.

29)

Depinti aturai, fedelis e sinceras
Sùbitu una cena, impari si preparant
Po podi festiggiai, is pròpias bandieras
Cun meda allegria, in su brindisi narant
Poi si declarant, gopais coralis
Ca fiant ugualis, e non s' invidiànt
Infini si basant, sentz'e gelosia
Finas chi fut benia, s' ora de si separai

30)

De si separai, candu s' ora est benia
Gopai ti depu nai, una bella cosa
Si deu ti dongu, a mulleri mia
Tui mi donas sa pròpia sposa?
Ch'est bella e gratziosa, e mi fait prexeri
Si tui mi fais meri, ti fatzu padronu
Ti domandu perdonu, e totu perdonaus
Ainci scambiaus, ambeduus is mulleris
Tanti funt prexeris chi si podint fai

31)

Chi si podinti fai, gei funti prexeris
Perou prima a issas, è beni domandai
Prima chi suzedad, ancora disprexeris
Si funt cuntentas maridu a cambiai
Si gomai cun gomai, funti prexerosas
Ainci feus is cosas, mellus a doveri
Rispundinti sei meri, de fai comentis boleis
Giai chi cuntentus seis, seus prontas azetai

ULTIMA TORRADA

Dei custa canzoni, ins'ultima torrada
Terminu sa storia, de si raccontai
De coment'è finia, sa scampagnada
Dei duas gomais, e gopai cun gopai
Cussus gei funti, genti de cambarada
Ca si fainti prexeris, chi si podint fai
Si dognuna de issas, è beni fortunada
Unu negoziu de corrus, si podint formai.

31)

Chi si podint fai, gei funt prexeris
Perou prima a issas, est beni domandai
Prima chi sutzedat, ancora disprexeris
Si funt cuntentas, maridu a cambiai
Si gomai cun gomai, funti prexerosas
Ainci feus is cosas, mellus a doveri
Rispundint seis meris, de fai comentis boleis
Giai chi cuntentus seis, seus prontas atzetai

ÛRTIMA TORRADA

De-i custa cantzoni, in s'ultima torrada
Tèrminu sa stòria, de si raccontai
De coment'est finia, sa scampagnada
De-i duas gomais, e gopai cun gopai
Cussus gei funt, genti de cambarada
Ca si faint prexeris, chi si podint fai
Si dognuna de issas, est beni fortunada
Unu negòtziu de corrus, si podint formai.